



## Zmluva o partnerskej spolupráci

medzi

Obcou Krakovany (Slovenská republika, Trnavský kraj)  
zastúpenou starostom obce Vladimírom Mihálikom

a

Obcou Popielów (Poľská republika, Opolské Vojevodstvo)  
zastúpenou starostom Dionizom Duszyńským  
ďalej len partnermi

### PREAMBULA

S cieľom uskutočňovať ideu zjednotenia Európy a integrácie jej obyvateľov a tiež v záujme rozvoja priateľských vzťahov medzi obcou Krakovany a obcou Popielów v duchu vzájomného porozumenia a s úctou ku kultúre oboch národov pristupuje sa k partnerskej spolupráci.

#### § 1

Partneri sa zaväzujú podporovať medziľudské kontakty a spoločne nadväzovať a utvrdzovať priateľské väzby medzi obyvateľmi oboch obcí a tiež rozvíjať všestrannú spoluprácu zvlášť v oblastiach:

1. systematickú výmenu informácií a skúseností z rôznych oblastí činnosti,
2. organizovanie stretnutí, seminárov a školení,
3. uskutočňovanie spoločných programov a projektov,
4. podporu iniciatív a organizovania bezprostredných kontaktov, stretnutí a výmen rôznych spoločensko – profesných skupín,
5. iné činnosti, ktoré budú zodpovedať cieľom spolupráce.

§ 2

Zmluva o partnerskej spolupráci sa uzatvára na dobu neurčitú.

§ 3

Zmluva o partnerskej spolupráci bola vyhotovená v štyroch vyhotoveniach – dve v poľskom jazyku, dve v slovenskom jazyku. Oba texty majú platnosť originálu. Partnerská zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania a zverejnenia.

V Krakovanoch dňa 7 septembra 2013

Starosta obce Krakovany  
Vladimír Mihálik

Starosta obce Popielów  
Dionizy Duszyński